

会話における機能語の役割について

——*LDOCE*に見られる言語使用域標識の会話体 (*spoken*) を教材として——

河内 清志

Function Words and their Functions in Conversation:

Focusing on the Register Label *spoken* in *LDOCE* for Conversational English

Kiyoshi KOUCHI

Abstract

According to *Longman Grammar of Spoken and Written English*, one of the samples of English conversation corpus consists of lexical words (41%), function words (44%), and inserts (10%), and considering the total number of each word category, function words and inserts play a very significant role in conversation. This paper, therefore, will deal with some function words and conversational functions, focusing on *wh*-words, existential *there* and some similar words, especially those with the language label *spoken*, one of the register labels in *Longman Dictionary of Contemporary English*.

Analyzing these function words in *LDOCE*, we find that they have interactive functions in conversation such as drawing attention, expressing diverse emotions, and introducing main utterances. Conversation participants, using such function words and inserts, make their utterances more interpersonal and interactive than the counterparts in written English.

Keywords: conversation, function words, language register, *wh*-words, existential *there*

は じ め に

言語コーパスの進化や言語コーパスに基づいた研究の発達とともに、さまざまな言語使用域における言語分布の実態が解明されてきている。日常の会話の言語についても、話しことばの存在が外国語の習得だけではなく、母語の習得において広く認知されるようになり、その言語的特徴や機能的特徴などの研究が盛んになっている。十数年前にも Carter et al (1995) は、話しことばの特徴を、省略・左方移動・強調・間接話法に分けて、言語教育者や言語学習者が「会話の文法」を意識し、言語習得に活用すべきであることを述べ、以降の言語コーパスの充実や会話の文法の確立が待たれるとしている。

1999年には Biber et al が⁵ *Longman Grammar of Spoken and Written English* (以下, *LGSWE*) で、英語における言語使用域として話しことばと書きことばの言語コーパスから、記述的に文法使用現象をとらえようと試み、また、*Longman Dictionary of Contemporary English* (以下, *LDOCE*) でも、2003年には第4版、2005年には第4版新版において、見出し語やその用法を、*British English / American English / Australian English / formal / informal / humorous / biblical / law / literary / medical / not polite / old-fashioned / old use / spoken / taboo / technical / trademark / written* の18種類の標識をもってラベル付けし、中でも話しことばの取り扱いが重要性を増しているのがわかる。そこで本論では、この標識の中でも会話体 (*spoken*) の標識がついているものを、会話の機能的な側面から読み解いていくことにして、*LGSWE* や *LDOCE* のとらえる話しことばに触れてみたい。

さて、*LGSWE* では、語彙を内容語 (lexical words)、機能語 (function words)、挿入語 (inserts) に分類している (55-56)。内容語や機能語は言うまでもないが、挿入語とは、*Hm hm*, *very good. / Yeah, I will. Bye. / Cheers man.* などに見られる語彙で、以下のような説明をしている。

Inserts are a relatively newly recognized category of words. They do not form an integral part of a syntactic structure, but are inserted rather freely in the text. They are often marked off by intonation, pauses, or by punctuation marks in writing. They characteristically carry emotional and interactional meanings and are especially frequent in spoken texts. (*LGSWE* 56)

つまり、内容語や機能語のような統語的な重要性は持たず文中に挿入され、音声的な特徴を持ちながら、会話の参加者に発話者の感情を伝えるものである。また、この挿入語は機能語と並んで会話には頻繁に用いられるのが特徴的であり、会話とニュースの言語使用域における言語分布を見てみると、会話における頻度や機能における重要度が高いことが分かり (*LGSWE* 61)、一方、内容語は会話においては最も分布が低いことが分かるという (*LGSWE* 62)。

	CONV	NEWS
lexical words	41%	63%
function words	44%	37%
inserts	10%	—

この意味において語彙の種類と分布度から考えてみると、明らかに会話の言語では、機能語とその役割が大きな意味を持つと思われるが、この機能語のタイプは以下のように、文法的単位 (grammatical unit) と機能語の種類 (function word class) において関連づけられている (LGSWE 69)。

grammatical unit	function word class
noun phrase	determiners, pronouns, numerals, prepositions
verb phrase	primary auxiliaries, modal auxiliaries, adverbial particles
phrase/clause	coordinators
clause	subordinators, <i>wh</i> -words, the negator <i>not</i> , existential <i>there</i> , the infinitive marker <i>to</i>

上の分類において機能語とは、名詞句 (noun phrase) を構成する限定詞 (determiners)、代名詞 (pronouns)、数詞 (numerals)、前置詞 (prepositions)、動詞句 (noun phrase) を構成する本助動詞 (primary auxiliaries)、法助動詞 (modal auxiliaries)、副詞的不変化詞 (adverbial particles) や、さらに大きな文法的単位を作り出す句や節 (phrase/clause) には等位接続詞 (coordinators)、節 (clause) 単独には、等位接続詞、従属接続詞 (subordinators)、*wh*-で始まる語、否定辞 *not*、存在を表す *there*、不定詞の標識となる *to* などであることが分かる。

この関係に基づき、会話における機能語で最も大きな単位を構成する *wh*-で始まる語や存在を表す *there* と、LDOCE で会話体 (*spoken*) と標識される表現を考察していきたい。*wh*-で始まる語には疑問詞・関係詞も含まれるが、以下で取り上げる品詞の項目は LDOCE の見出しの分類に基づいたものであり、また、*there* においては、存在を表す *there* だけでなく、会話において発話者が相手に注意を喚起したり、会話の当事者たちの場所の直示 (place deixis) を表したりする機能から、*there* の間投詞の用法や *here* もとりあげることにした。もちろん、これらの語が単独で使用されているものだけでなく、会話の成句として使用されるものも数多く含まれているが、LDOCE を会話の言語や話しことばを習得する教材として利用していくことができるので、以下では [3a] [5b] などの表記を加え、これらは LDOCE の定義番号や分類を指している。

本 論

1. *Wh*-words

1.1 *how* (adv, conjunction)

1.1.1 **How** は会話体 (*spoken*) の標識が付いている代表的な用法として、会話の中で相手の健康や心身の状況を尋ねたり (to ask about someone's health, especially when you meet them [3a]), 日常生活や仕事振りを尋ねたりするものがある (to ask for news about their life, work etc [3b])。以下では最初の 3 例が前者の機能で、残りが後者のものである。

- ・ 'Hi Laurie, **how** are you?' 'Fine, thanks. How are you?'
- ・ Has Ros had the baby yet? **How** is she?
- ・ '**How's** your ankle this morning?' 'Better, thanks.'
- ・ So **how's it going** at work these days? Still enjoying it?
- ・ '**How are things** with you?' 'Fine.'
- ・ **How are you doing?**

1.1.2 **how about ...?** には 2 つの機能がある。1 つは会話の相手に提案をするときであり, **what about** と同意である (to make a suggestion about what to do [= *what about*] [8a])。そして, これには **how about doing something** の形式やアメリカ英語では **how's about** もある。また, もう 1 つの機能は, 人やものごとに関して, その状況や様子について質問をする際の機能で (to ask about another person or thing [8b]), 最後の 1 例がこれにあたる。

- ・ No, I'm busy on Monday. **How about** Tuesday at seven?
- ・ **How about putting** the sofa closer to the window?
- ・ **How about** we have that game when we get back?
- ・ **How about** if we tell the police where Newley is hiding?
- ・ **How's about** going to the beach this afternoon?
- ・ 'Mary and Ken are still away.' 'And **how about** Billy?'

1.1.3 **how do you mean?** の形式は, 先行する発話の説明を会話の相手に求めているものである (used to ask someone to explain something they have just said [9])。この用法で類似するものとしては, **what do you mean ...?** があるが, この項目は, *what* の見出しの項ではなく, *mean* の項の中にあり, これにも *spoken* の標識が付いている。これは, 会話相手の発

言が理解できなかったときに説明を求めたり (used when you do not understand what someone is trying to say [mean verb: 9a]), 発話者の発言や行動に、驚きや苛立ちを感じたときに用いられるもので (used when you are very surprised or annoyed by what someone has just said [mean verb: 9b]; used when you are very annoyed by what someone has just done [mean verb: 9c]), ‘What do you mean, you’ve cancelled the trip?’ や ‘What do you mean by calling me at this time of night?’ などがその用例として挙げられ、相手が旅行をキャンセルしたことに対する驚きとか、非常識な時間に電話をかけてくる相手に苛立ちを感じていることを伝えている。

- ・ ‘What’s your family situation?’ ‘**How do you mean?**’ ‘Are you married?’

1.1.4 **how come?** は *informal* の標識も付加されているが、ある出来事や状況に関して、発話者の驚いた気持ちを表しながら、「どうしてそんなことになったのか」とその理由や原因を尋ねるものである (to ask why something has happened or why a particular situation exists, especially when you are surprised by it [10])。

- ・ **How come** Dave’s home? Isn’t he feeling well?

1.1.5 **how do you do?** は *formal* の標識を伴っているように、少し形式ばった丁寧な感じの初対面のあいさつである (used as a polite greeting when you meet someone for the first time [11])。現代英語では、一般的な初対面のあいさつでは ‘Nice to meet you.’ が普通であると言われるが、*formal* な場面が重要視される言語使用域の中でも、対人的地位に関する場面で意味を持つてくる。

1.1.6 **how can/could somebody do something?** は驚きや不賛同の気持ちを伝える表現で (used when you are very surprised by something or disapprove strongly of something [12]), 「どうしてそんなことができるのか」という意味で、これは話者の心的態度を表す *can / could* を伴っていることも特徴的である。

- ・ William! **How can** you say such a thing?
- ・ **How could** anyone be so cruel?

1.1.7 **how you like/want** は *British English* で *informal* でもあるとの標識があり、会話の相手に「あなたが好きなように～」と伝える表現である (= in whatever way you like or want [13])。

- ・ Then you can arrange it **how you like**.

1.1.8 **how about that!/how do you like that!** は感嘆的な表現で、あることに驚いたり、感動したり、また法外である気持ちを伝えている (used when you think something is surprising, rude, impressive etc [14])。以下の例では、スポーツの試合中か何かで、選手が2点取ったことに対して、「すごいぞ!」と驚きや感動を伝えていることが分かる。

- ・ He scored two goals! **How about that!**

1.1.9 **how's that for something?** は発話者が感動したことを相手に伝えて (used to say that you think something is very impressive [15])、評価や賛同を求めようとする表現である。以下の例では、話者がすべて準備万端整えたことを述べた後で、その自らの要領のよさや能力を「なかなか要領がいいでしょう」と相手に認めてもらおうとしている場面である。

- ・ I've already arranged everything. **How's that for efficiency?**

1.1.10 **how ... is that?** は *informal* の標識もあるが、2つの用法があり、一般的な感嘆的表現 (used to say that an action or event has a particular quality to a great degree [16a]) と、それが転じた修辞疑問的な用法 (used to say that an action or event does not have a particular quality [16b]) がある。以下の2例がそれぞれの用法であるが、前者は「何とかなしいことか」という意味に対して、後者は「ありえないことだ」と反対の意味として伝えられている。

- ・ He sent himself a card for Valentine's Day. **How sad is that?**
- ・ They say they're not going to leave, but **how likely is that?**

1.1.11 **how so?** は会話において、会話相手の発話した内容に説明を求める表現である (used to ask someone to explain an opinion they have given [17])。ここでは、Rick の両親が少し変わっていると述べた発話に対して、「どんなふうに？」と説明を求めているところである。

- ・ 'Rick's parents are a little strange, I think.' **How so?**

1.1.12 **how about if ...?** は *informal* の標識でもあるが、if が従える節の内容を条件にして、会話の相手に意見や感想を求める表現である (used to mention something that may happen, and ask what should be done if it does happen [18])。これは前述 1.1.2 の **'How about if we tell the police where Newley is hiding?'** と形式が同じであるが、この例は意味が派生して「提案」の機能となっていることが分かる。

- ・ **How about if we quit now?**

1.1.13 **and how!** は *old-fashioned* の標識があり、会話相手の発した質問に yes と強く答える際に用いられる (used to say 'yes' strongly in reply to a question [19])。以下の例では、Matt は酔っていたのかという質問に対して、それを強く肯定しているのである。

- ・ 'Was Matt drunk?' **'And how!'**

1.2 what (pron, determiner, predeterminer)

1.2.1 **what?** と聞き返す表現は、相手の発話に対して、よく聞き取れなかった場合 (used to ask someone to repeat something they have just said because you did not hear it properly [5a]), 人から呼ばれた時に相手の要求を聞き返す場合 (used when you have heard someone calling to you and you are asking them what they want [5b]), 相手の発話に驚きやショックを感じたことを表す場合 (used to show that you are surprised or shocked by something that someone has just said [5c]) があり、以下はそれぞれの例である。

- ・ 'Could you turn the music down a bit?' **'What?'**
- ・ 'Elaine!' **'What?'** 'Come on!'
- ・ 'I think I've lost my passport.' **'What?'**

1.2.2 この用法は品詞としては前決定詞 (predeterminer) に属するもので、発話やその一部を強調するいわゆる感嘆的な表現で、位置は文頭を占める (used at the beginning of a sentence to emphasize that you think something or someone is very good, very bad etc [6])。

- ・ **What** a lovely day!
- ・ **What** a horrible thing to do!
- ・ **What** nice people they are!

1.2.3 会話中である名前に言及した相手に、その完全な名前を求めるときに使用されるものである (used to ask someone to complete a name when they have only given you the first part of it [7])。以下の例では、David の姓を尋ねているところである。

- ・ 'Do you know his name?' 'It's David.' 'David **what?**'

1.2.4 **what about ...?** には2つの用法があり、何か提案をする場合 (used to make a suggestion [8a]) と、会話に新しい話題を導入したり、追加的にまた別の人やものごとに触れる場合 (used to introduce a new subject into a conversation, or to mention something or someone else that also needs to be considered [8b]) である。以下の例では、最初の2例が前者のもの

で **what about doing something** の形式もある。また、残り 3 例が後者のものであるが、後者の表現には **what of ...?** もあり、これには *formal* の標識が付いている。

- ・ **What about** dinner at my place next week?
- ・ **What about** *going* to a movie?
- ・ **What about** Patrick? What's he doing nowadays?
- ・ So that's the food—now **what about** the wine?
- ・ And **what of** her other job? How is that progressing?

1.2.5 **what (...) for?** には人の行動に関してその理由を求めたり (used to ask why someone does something [9a]), あるものが持つ使用目的や利用価値について問う機能がある (used to ask what purpose or use something has [9b])。最初の 2 例が前者のものであり、アルバイトを始めた理由や、相手のとった行動の理由を尋ねている。最後の 1 例は、ある道具がどういう使用目的や利用価値があるのか問いかけている。

- ・ 'She's decided to work part-time.' **What for?**
- ・ **What** did you do that **for**?
- ・ **What's** this gadget **for**?

1.2.6 この機能は、発話者が数量に関する推測をし、いわば自問自答しながら、その数量を相手に伝えていくものである (used to give yourself time to think before guessing a number or amount [10])。会話がリアルタイムに行なわれるという点において、書きことばでは起こりにくく、非常に会話らしい特徴的な要素を表しているといえる。

- ・ You're looking at, **what**, about £4000 for a decent second-hand car.

1.2.7 **what's his/her/its name** または **what d'you call him/her/it** の形式で、発話中に思い出せない人やものに言及しようとする際に用いる (used when talking about a person or thing whose name you cannot immediately remember [11])。以下の例では前者には *er* (a sound you make when you do not know exactly what to say next) とさらに言い淀んでいる様子がうかがえ、後者は「彼の名前は何ていったかな、まあ、その彼が」と文の主語としてそのまま用いられている。前述の 1.2.6 と同様に、会話のリアルタイムな特徴を表している。

- ・ The hospital have just got a, **what d'you call it**, *er*... a scanner.
- ・ Is **what's his name** still working there?

1.2.8 (and) **what's more** は発話した内容をさらに強調するような付加的情報を述べる場合に用いる (used when adding information that emphasizes what you are saying [12])。

- ・ Gas is a very efficient fuel. **And what's more**, it's clean.

1.2.9 **what's what** はある状況に関しての実情を表すものである (the real facts about a situation that are important to know [13])。以下の例では、「仕事の業務内容の実情」が十分分かるくらいのキャリア年数があることを伝えている。

- ・ She's been working here long enough to know **what's what**.

1.2.10 **what's it to you?** は会話の相手に、あることがらが無関係であることを怒りを込めながら伝える表現である (used to tell someone angrily that something does not concern them [14])。以下の例では、先行する発話内容に対して、会話の相手にその内容が無関係であることを「それはあなたにどんな関係があるというのか、どうでもいいじゃないか」と怒りの気持ちとともに伝えている。

- ・ That's right, I didn't pass. **What's it to you**, anyway?
- ・ 'How did he die?' Suddenly Emily was angry. **'What's it to you?'**

1.2.11 **... or what** には3つの機能があり、1つは疑問文の最後に用いて、人やものごとに苛立ちを感じていることを伝えるものである (used at the end of a question to show that you are impatient with someone or something [15a])。以下の第1番目の例は、仕事や課題が金曜日までには終わらないのではないかという、話者のイライラした様子を表している。2つ目の用法は、何か選択肢を述べた後で、まだ他にも選択肢がある可能性があり、結論づけられなくて確信がないことを表すものである (used after mentioning one or more possibilities to show that you are not certain about something [15b])。以下の第2例では、原因が事故か故意か分からない状況であることが分かる。もう1つの用法は、発話した内容を強調するもので (used after a description of someone or something to emphasize it [15c])、以下の最後の例では、狂気以外の何ものでもないと主張している。

- ・ Is that work going to be finished by Friday, **or what?**
- ・ I don't know whether it was an accident or on purpose **or what**.
- ・ Is that madness **or what?**

1.2.12 **so what?** または **what of it?** は、あることがらに関して、それがどうでもよかった

り、取るに足らないことであると思っていることを表現するものである (used to say that you do not care about something or think it is important [16])。

- ・ ‘Your room looks a real mess, Tracey.’ **‘So what?’**
- ・ ‘But, Paul, she’s so much older than you?’ **‘What of it?’**

1. 2. 13 **you what?** には2つの用法があり、その1つは会話の相手が言ったことをもう一度繰り返してもらように求めるものである (used to ask someone to repeat something they have just said [17a])。この用法には *British English* の標識が付いているが、‘Pardon’ と伝えた方がより丁寧であるとの記述もある (It is more polite to say *pardon*)。そして、もう1つの用法は、会話相手の発話した内容に驚きを感じたことを伝えるものである (used to show that you are surprised [17b])。以下がそれぞれの例となっている。

- ・ ‘I want to tell you something.’ **‘You what?’** I can’t hear what you’re saying.’
- ・ ‘So I resigned.’ **‘You what?’**

1. 2. 14 **what if ...?** には2つの用法がある。まず、あることがらで、特に不都合なことが生じたらどうするか、またその結果はどうかと心配する表現であり (used to ask what you should do or what the result will be if something happens, especially something unpleasant [18a])、もう一つは提案となる表現である (used to make a suggestion [18b])。以下の最初の2例が前者のものであり、計画の失敗や雨天となった場合の心配をしている。残りの1例が後者の例で、ソファを移動させようと提案している用法である。

- ・ **What if** this plan of yours fails, what then?
- ・ **What if** it rains tomorrow?’ ‘We’ll just have to postpone it.’
- ・ **What if** we moved the sofa over here? Would that look better?

1. 2. 15 **... and what have you** は羅列したリストの終わりに用いて、それらと同じような種類のものを表す表現である (used at the end of a list of things to mean other things of a similar kind [19])。これは会話の言語における独特の機能で、断定や特定を避けようとする一種のぼかし表現でもある。

- ・ The shelves were crammed with books, documents, **and what have you**.

1. 2. 16 **what with something** はある状況や感情を引き起こした理由を羅列する表現である (used to introduce a list of reasons that have made something happen or made someone feel in

a particular way [20])。以下の例では、ある人が眠れなかった理由が、銃撃や叫び声のせいであることを伝えている。

- ・ She couldn't get to sleep, **what with** all the shooting and shouting.

1.2.17 **what's with somebody?** には *American English* の標識も付いていて、ある人や人の集団が奇妙に見える行動をとっている場合に、その理由を尋ねる表現である (used to ask why a person or group of people is behaving strangely [21])。以下の例では、おかしい行動をとっている集団を相手にして「あなたたちはどうかしたのか？」と問いかけている。

- ・ **What's with** you people?

1.2.18 **what's with something?** も *American English* の標識が付いていて、上記 1.2.17 と似ているが、あることがらの理由を尋ねる表現である (used to ask the reason for something [22])。以下では、皆が悲しそうな顔をしている理由を問うものである。

- ・ **What's with** all the sad faces?

1.2.19 **now what?** は会話の相手に、次はどうなるのかとか、どうすべきなのかとか、コメントを求める表現である (used to ask what is going to happen next, what you should do etc [23])。

1.3 when (adv, conjunction, pron)

since when ...? は、その答えを尋ねている純粋な疑問ではなく、「いつからずっと～しているのか」という驚きや怒りの気持ちを表す表現である (used to show that you are very surprised or angry [7])。ここでは、発話者の気持ちにどのくらい関心を持ってくれていたのかという相手の状況に対する気持ちを伝えている。またこの句は、*since* の項目でも取り上げられている。

- ・ **Since when** have you been interested in my feelings?

1.4 whenever (adv, conjunction)

この用法としては副詞の機能であるが、会話の応対として、「いつでもいい」と答える際の表現である (used as a reply to say that it does not matter what time something happens [3])。

- ・ 'I'll call you tomorrow or the day after.' 'Okay. **Whenever.**'

1.5 where (adv, conjunction, pron)

where の WORD CHOICE の項目では、「場所」を表す表現として、会話体では *where, there, somewhere, anywhere* を用いることが多い (In ordinary spoken English, it is more usual to use words like **where, there, somewhere, anywhere** to talk about the place where something or someone is) との記述があり、‘This is *the place where* I live. より、This is **where** I live.’ と表すとしている。この他にも、‘My shoes were in the hall but they’re not **there** (NOT in that place) now.’ や ‘Let’s have lunch **somewhere** different (NOT in a different place) today.’ のような例があげられている。

1.6 why (adv, conjunction)

1.6.1 **why not?** は会話において、相手の提案に賛成する場合に用いる (used to say that you agree with a suggestion [3])。以下の例では、John と Barbara を招待しようとする提案に対して、賛同を表しているところである。

- ・ ‘We could invite John and Barbara.’ ‘Yes, **why not?**’

1.6.2 **why doesn’t somebody do something?** は純粹に提案をする場合 (used to make a suggestion [4a]) と、怒りを表しながら提案や命令を表す場合 (to say angrily that someone should do something [4b]) があり、前者は **why not do something?** の形式でも用いられる。以下の例では、最初の 2 例が前者の機能にあたり、最後の例は「かまわないでくれ」と怒りの気持ちを伝えている。

- ・ **Why don’t you** *bring* over a video for us to watch?
- ・ **Why not** *relax* and enjoy the atmosphere?
- ・ **Why don’t you** *mind* your own business?

1.6.3 **why somebody?** の形式で、ある特定の人が選ばれたり、ひどく辛い経験をしている場合に、その理由や原因を問いかける表現である (used to ask why a particular person has been chosen or is suffering [5])。純粹な疑問だけではなく、他にも候補者がいるのではないかという話者の気持ちを述べるものである。

- ・ **Why me?** Why can’t someone else drive you?

1.6.4 **why oh why ...?** はあることがらに対して、後悔や怒りを表す表現である (used to show that you are very sorry or angry about something [6])。同一の言語形式の繰り返しは、会

話の言語で頻繁に見られ、発話者の強調の意味となるのは言うまでもないが、会話の相手の発話やその一部を繰り返す現象も多くあり、この場合は会話参加者の間の共感を生み出すことにもつながっている。

- ・ **Why oh why** did I say those horrible things?

2. Existential *there* とその周辺

2.1 *there* (pron, adv, interjection)

2.1.1 **there it is/there they are etc** は、探していた人やものが見つかったときに用い (used when you have found something or someone that you are looking for [7]), それらが主語の位置を占める表現である。

- ・ Have you seen my keys anywhere? Ah, **there they are**.
- ・ **There you are**. I've been looking for you.

2.1.2 **there I was/there they were etc** は発話中、ある人物 (I/they など主語の位置を占める) が特定の時点においてどのような状況にあったかを説明しようとするときに用いる表現で (used to describe what situation someone was in at a particular point in the story you are telling [10]), 以下の例では、話者がロンドンにいた時の状況が後続して、無一文で途方にくれている様子が述べられている。

- ・ So **there I was**, stranded in London with no money.

2.1.3 **there's a good boy/clever dog etc** は子どもや動物 (特にペット) などが良い行いをして褒めてやるときに用いる (used to praise a child or animal [12])。

2.1.4 **there it is/there you are/there you go** は、話者が納得のいかない状況にいても、その状況をどうすることもできないという気持ちを伝える際に用いる (used to say that nothing can be done to change an unsatisfactory situation [13])。

- ・ It's all very sad, but **there it is**. There's absolutely nothing any of us can do about it.

2.1.5 **there you go/she goes etc (again)** はその人物 (you/she など主語の位置を占める) がしばしばとる行動に苛立ちを感じていることを伝える表現である (used when someone does something annoying that they often do [14])。以下の例では、会話の相手がいつも発話者を責めてきたり、ある人物がしばしば天候について不満を述べたりすることに対して、「またいつ

ものことか」と苛立ちを伝えている。

- ・ **There you go**, blaming everything on me, as usual.
- ・ **There she goes again**, complaining about the weather.

2.1.6 **there you are/there you go** には2つの機能があり、1つは人に何かものを渡したり、人に何かしてあげたりした時に用いる (used when giving something to someone or when you have done something for someone [15a])。もう1つは、会話の相手に、これまで自分が話してきた内容が正しいことを示したと思えたときに用いる表現である (used when you think you have proved to someone that what you are telling them is right [15b])。以下はそれぞれの例であるが、後者は「ほら、自分が言ったとおりだから、心配することはないよ」と示している状況である。

- ・ **There you are**. I'll just wrap it up for you.
- ・ **There you are**, then. There's nothing to worry about.

2.1.7 **there's something for you** は2つの用法があるが、正反対の意味を表すものとなる。そのうちの1つは、ある行動や状況が、ある特質を表す良い例であることを示し (used to say that an action or situation is a good example of a particular quality [16a])、もう1つはそれが派生して、苛立ちや失望を感じながら皮肉的に伝える例である (used when you are annoyed or disappointed to say that someone's behaviour is the opposite of the quality you are naming [16b])。以下はそれぞれの例であるが、前者は「彼女がすでにその問題を解決した」ことを、その人物の知性を表す良い例だと述べているのに対して、後者は「彼女がありがとうとも言わなかった」ことに対して皮肉的に、その人物には感謝の気持ちがないことを伝えている。

- ・ **There's intelligence for you!** She's solved the problem already.
- ・ Well, **there's gratitude for you**. She didn't even say thank you.

2.1.8 **there goes something/somebody** には3つの用法がある。まず、ある人やものが目の前を通り過ぎていく場合である (used when you see someone or something going past or away from you [17a])。また、ベルが鳴ったりしているのが聞こえた場合 (used to say that you can hear something such as a bell ringing [17b]) や、もう1つは、何かできごとが生じた結果、チャンスやお金を失いかけていると思われる場合である (used when you are losing something, for example an opportunity or money, as a result of something that has just happened [17c])。以下はそれぞれの例である。

- ・ **There goes** *a very worried man*.
- ・ **There goes** *the phone*. I'll answer it.
- ・ **There go** *our chances* of winning the championship.

<interjection としての there>

2.1.9 発話者が自分自身の正しさが証明されたり、以前からの計画を実行したりした場合に、正当性や満足感を表す表現である (used to express satisfaction that you have been proved right or that you have done what you intended to do [interj 1]). 以下の最初の例は、以前から仕事を辞めようとしていた話者がついに辞職できた充足感を表し、後者は、発話者が以前から持っていた見解が正しかったと分かった時に「ほらごらん」と伝えているところである。

- ・ **There!** I've done it! I've resigned.
- ・ **There**, what did I tell you? I knew it wouldn't work.

2.1.10 **there, there!** と特に子どものような、泣いている人に呼びかけ、慰めたりなだめたりしてやる時に用いる表現である (used to comfort someone who is crying, especially a child [interj 2]).

- ・ **There, there**, don't get so upset!

2.1.11 **so there!** は、発話者にとって、人がどう考えていようとそんなことはどうでもよくて、決心を変える気はないことを示すときに、特に子どもが用いる表現である (used to show someone that you do not care what they think and you are not going to change your mind - used by children [interj 3]).

- ・ I'm going to Elly's party, and you can't stop me, **so there!**

2.2 here (adv)

2.2.1 **here is/are something** は **here it is/here they are** とともに、2つの用法がある。1つは発話者が会話の相手に何か (it/they など主語の位置を占める) を与えたり、目の前で見せたりする際のもの (used when you are giving something to someone, or showing something to them [4a]) と、探していたのが見つかったときに発する表現 (used when you have found something you were looking for [4b]) である。以下の最初の2例が前者のものである。

- ・ **Here's** the money you lent me.
- ・ **Here are** some pictures of John when he was little.

- ・ Have you seen my pen? Oh, **here it is**.

2.2.2 発話者が **Here** と何かものを差し出しながら、会話の相手にそれを与えたり、提供したりするときに用いる (used when you are giving or offering something to someone [5])。以下の例では、発話者が自分の席を譲っているところである。

- ・ **Here**, have my chair. I don't mind standing.

2.2.3 **here you are/here you go** も上記の例のように、発話者が会話の相手に何かものを与える際に用いる表現である (used when you are giving something to someone [6])。

- ・ **Here you are**, a boxful of tools.
- ・ '**Here you go**.' Callum handed her a glass of orange juice.

2.2.4 会話中、「今現在、この時点において」を指すものである (at this point in a discussion [7])。会話はリアルタイムに進行したり、会話の参加者で共有する環境を有するという点において、場所の直示で表されている例である。

- ・ **Here** I'd like to add a note of caution.
- ・ There is no space to discuss this issue **here**.
- ・ I'm not sure what you mean **here**.

2.2.5 **here goes!** または **here we go** は、困難なことや危険を伴うことをしようとする際に、その結果がどうなるか分からない時に用いる表現である (used when you are going to try to do something difficult or dangerous, and you do not know what will happen [8])。

- ・ I've never ridden a motorbike before, so **here goes!**

2.2.6 上記 2.2.5 にもある **here we go** は発話者が何か行動を始めるときや、何かが開始されようとしているときに用いる表現である (used when you are starting to do something or when something is starting to happen [9])。

- ・ Right, **here we go**, the game's starting.

2.2.7 **here's to somebody/something** は、飲み物で乾杯をしながら、人やものごとの幸運を祈願したり、敬意の気持ちを示すための表現である (used when you are going to drink something to wish someone good luck, show your respect for them etc [10])。

- ・ **Here's to the happy couple.**
- ・ **Here's to your new job.**

2.2.8 **here he/she etc is** または, **somebody/something is here** は人が到着したり, ものが届けられたりした時に用いられる表現である (used to say that someone or something has arrived [11])。

- ・ **Here they are**, late as usual.
- ・ Ah, look—**here's the postman.**
- ・ **Tony's here** for his messages.

2.2.9 **here we are** は, 発話者たちが目的地にようやく到着した際に用いられる表現である (used when you have finally arrived somewhere you were travelling to [12])。

- ・ **Here we are**—home at last.

2.2.10 **here comes somebody/something** は人やものが到着しかかっているのを目にしたときに用いる表現である (used when you can see something or someone arriving [13])。

- ・ **Here comes lunch.**

2.2.11 人の注意を喚起したり, 苛立ちの気持ちを伝えるときに用いられる表現であるが, この用法には **British English** との標識も付いている (used to get someone's attention or to show that you are annoyed [14])。以下の例では, 発話者は会話の相手に「一体何をやっているのか」と注意を喚起している。

- ・ **Here!** Just what do you think you're doing?

ま と め

Wh- 語は主に疑問詞としては, 会話における隣接対の質問－応答という最も単純な機能において, 質問を投げかけるものが出現しやすく, さらにその機能が派生していくと, 修辞疑問的な問いかけや, 皮肉, 感嘆というような機能を果たしていくようになる。また, 関係詞としての *wh-* 語は情報伝達としての発話を導入しようとする位置を占め, 会話の相手の注意を喚起する機能を持つことになる。一方, *there* や *here* は直示 (ダイクシス) として, 会話に参加しているリアルタイムな場所を示す機能や, 会話の相手の注意を喚起する機能が見られることがわかる。

このように、会話の言語の多様な機能と、*LDOCE* に見られるような機能語を含む *spoken* の標識を持つ言語表現、そして、言語コーパスから言語使用域の分布が把握できる言語現象などを関連づけることによって、各種言語コーパスが提供する言語使用域の言語現象や、各種辞書がラベル付けする言語使用域の標識を会話の言語の習得に利用することができるであろう。今回は、*LDOCE* や *LGSWE* を中心に機能語の一部を取り上げてきたが、他の機能語や内容語、あるいは他の言語コーパスに基づいた会話の言語の考察へと発展していきたいところである。Carter et al (1995) が述べたような言語コーパスに基づいた話しことばの研究をコミュニケーション活動における言語教育の場で活用されつつある時期にあることが分かる。

参 考 文 献

- Biber, D., S. Johansson, G. Leech, S. Conrad & E. Finegan (1999) *Longman Grammar of Spoken and Written English*, Harlow: Pearson Education Limited.
- Carter, R. & M. McCarthy (2006) *Cambridge Grammar of English: A Comprehensive Guide*, Cambridge: Cambridge University Press.
- (1995) 'Grammar and the Spoken Language', *Applied Linguistics* 16: 141–158.
- LDOCE (2005) *Longman Dictionary of Contemporary English* [New ed. [4th ed.]] Harlow: Pearson Education Limited.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech & J. Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London: Longman.